

31995R0685

31.3.1995

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 71/5

**NARIADENIE RADY (ES) č. 685/95
z 27. marca 1995**

o riadení rybárskeho výlovu týkajúceho sa niektorých oblastí a zdrojov rybolovu spoločenstva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže článok 4 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa vytvára systém Spoločenstva pre rybárstvo a akvakultúru ⁽⁴⁾ ustanovuje, že povinnosťou Rady je stanoviť opatrenia Spoločenstva, určujúce podmienky prístupu k oblastiam a zdrojom, a vykonávania rybárskych činností;

keďže nariadenie (ES) č. 1275/94 ⁽⁵⁾ ustanovuje, v súvislosti s úpravou a začlenením do opatrení Spoločenstva dohôd, týkajúcich sa prístupu k vodám a zdrojom, určených v Akte o prístupí Španielska a Portugalska, že Rada má do 1. januára 1995 schváliť opatrenia, ktoré majú byť prijaté v súlade s jeho článkom 3;

keďže je potrebné zachovať existujúcu rovnováhu a *acquis communautaire*, najmä zásadu relatívnej stability;

keďže je potrebné zabezpečiť, aby nedošlo k zvýšeniu celkových úrovní existujúceho rybárskeho výlovu v oblastiach a populáciách zahrnutých do Aktu o prístupí Španielska a Portugalska, a ustanoviť zníženie tohto rybárskeho výlovu, ak v dôsledku zmien zdrojov bude potrebné zaviesť všeobecné zníženie rybárskych príležitostí;

keďže je potrebné vziať do úvahy zložitost' rybárskych činností a biologické, geografické a geomorfologické vlastnosti zdrojov; keďže treba vziať do úvahy najmä potrebu zachovania rovnováhy týchto zdrojov vo veľmi citlivých oblastiach;

keďže úlohou vlajkových členských štátov je regulovať rybársky výlov; keďže v dôsledku toho je potrebné zabezpečiť transparentnosť a spravodlivosť riadiacích a monitorovacích postupov;

keďže zavedenie systému pre riadenie rybárskeho výlovu vyžaduje určité sprievodné opatrenia Spoločenstva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súlade s ustanoveniami spoločnej politiky rybného hospodárstva toto nariadenie určuje, s účinnosťou od 1. januára 1996, kritériá a postupy pre zavedenie systému pre riadenie rybárskeho výlovu v divíziách ICES Vb, VI, VII, VIII, IX a X a oblastiach CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0.

Článok 2

1. Členské štáty vytvoria menné zoznamy rybárskych plavidiel, plaviacich sa pod ich vlajkami, ktoré majú právo vykonávať svoje rybárske činnosti pri rybolove, definovanom v prílohe I.

2. Členské štáty môžu neskôr zaradiť na svoje menné zoznamy plavidiel aj ďalšie plavidlá, ak existovali práva na rybolov v čase vyhotovenia referenčných zoznamov.

3. Členské štáty môžu neskôr zmeniť plavidlá zaradené na svojich menných zoznamoch plavidiel.

4. V prípade akejkoľvek zmeny a doplnenia týchto zoznamov kritériá a postupy uvedené v článkoch 3 a 5 zostanú v platnosti.

HLAVA I

Opatrenia, týkajúce sa lovu druhov žijúcich na morskom dne

Článok 3

1. V súvislosti s každým rybolovom zameraným na lov druhov žijúcich na morskom dne, definovaným v prílohe I, členské štáty určia nevyhnutný rybársky výlov, na základe kritérií Spoločenstva pre určovanie rybárskeho výlovu, definovaných v prílohe II.

2. Tieto rybárske výlovy budú brať do úvahy nasledujúce podmienky:

- i) úrovne výlovu umožnia každému členskému štátu, pre každý rybolov, úplne využiť jeho rybárske možnosti, t. j. druhy podliehajúce TAC, pridelenému alebo nie, ako aj druhy nepodliehajúce týmto obmedzeniam;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 247, 3. 9. 1994, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 18, 23. 1. 1995.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 397, 31. 12. 1994.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 389, 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 140, 3. 6. 1994, s. 1.

ii) úrovne výlovu budú určené podľa pravidiel Spoločenstva; existujúca rovnováha vo využívaní podľa typu rybolovu a podľa zóny nebude narušená;

iii) úrovne výlovu nijako neovplyvnia relatívnu stabilitu jednotlivých typov rybolovu.

3. Členské štáty zavedú postupy na reguláciu rybárskeho výlovu, ak možný rybársky výlov zodpovedajúci voľnému prístupu pre rybárske plavidlá, zaradené na menný zoznam pravidiel, presiahne určené úsilie.

4. Príslušné členské štáty určia rybársky výlov v oblastiach ICES VIIa a VIIf na sever od 50°30' severnej zemepisnej šírky podľa tradičných rybárskych činností.

5. Príslušné členské štáty určia rybársky výlov v oblasti južne od 56°30' severnej zemepisnej šírky, na východ od 12° západnej zemepisnej dĺžky a na sever od 50°30' severnej zemepisnej šírky na základe úrovne existujúcej činnosti pre svoje plavidlá, okrem plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Španielska. Počet plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Španielska v tejto oblasti nesmie presiahnuť 40, v úplnom súlade s ustanoveniami určenými v odseku 2 ii).

HLAVA II

Opatrenia, týkajúce sa lovu pelagických druhov

Článok 4

1. V súvislosti s lovom pelagických druhov, vrátane ďaleko migrujúcich druhov definovaných v prílohe I, členské štáty prijímú opatrenia potrebné pre zabezpečenie ďalšieho monitorovania skutočného rybárskeho výlovu.

2. V zvláštnych prípadoch rybársky výlov môže byť regulovaný Radou na základe postupu určeného v článku 8 odsek 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92, berúc do úvahy okrem iného existujúcu rovnováhu vo využívaní podľa typu rybolovu a podľa zóny.

3. Aby sa zaručilo, že kontroly rybárskeho výlovu uvedeného v článku 3 odseku 4 a 5 sa budú uplatňovať pre lov pelagických druhov a ostatných druhov nežijúcich na morskom dne v oblastiach ICES VIIa a VIIf, Rada prijme rozhodnutie na návrh Komisie v súlade s postupom, ustanoveným v odseku 2 tohto článku.

HLAVA III

Všeobecné ustanovenia

Článok 5

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 31. marca 1995 nasledujúce informácie:

— menné zoznamy pravidiel uvedených v článku 2 pre oblasti lovu druhov žijúcich na morskom dne;

— určenie potrebného rybárskeho výlovu, uvedeného v článku 3 odseku 1;

— v prípade potreby navrhované postupy pre reguláciu rybárskeho výlovu, uvedené v článku 3 odseku 3.

2. Členské štáty budú pravidelne informovať Komisiu o každej zmene informácií uvedených v odseku 1.

3. Komisia postúpi informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 členským štátom.

Článok 6

1. Na základe informácií uvedených v článku 5, a po bližších konzultáciách s príslušnými členskými štátmi, Komisia predloží Rade najneskôr do 30. apríla 1995 návrh nariadenia o regulácii rybárskeho výlovu.

2. Rada najneskôr do 30. júna 1995 rozhodne o tomto návrhu v súlade s postupom, určeným v článku 8 odseku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92 a môže, no nemusí upraviť podmienky pre účasť na rybárskych činnostiach, ktoré sú oznamované príslušnými členskými štátmi, pri úplnom rešpektovaní zásad relatívnej stability a nediskriminácie.

Nariadenie, ktoré prijme Rada, môže ustanoviť prijatie implementačných opatrení, v súlade s postupom určeným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92, v niektorých prípadoch vrátane úpravy podmienok pre vykonávanie rybárskych činností, riadne berúc do úvahy kritériá a podmienky definované článkom 3 odsekom 1 a 2 tohto nariadenia.

Komisia bude revidovať podmienky pre vykonávanie rybárskych činností v prípade, že príslušné stropy rybárskeho výlovu bránia úplnému vyčerpaniu kvót členského štátu, a prijme potrebné opatrenia, aby napravila túto situáciu, v súlade s postupom ustanoveným v druhom pododseku.

3. Ak Rada nerozhodne najneskôr do 31. júla 1995, Komisia prijme na základe návrhu uvedeného v odseku 1, podľa možnosti najneskôr do 31. októbra 1995, v súlade s postupom určeným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92, opatrenia potrebné pre zabezpečenie, aby žiaden členský štát nezvýšil svoj rybársky výlov nad existujúcu úroveň.

4. Ak opatrenia určené v odseku 3 nebudú prijaté Komisiou do 31. decembra 1995, budú platiť menné zoznamy rybárskych plavidiel a v prípade potreby postupy pre reguláciu rybárskeho výlovu, ktorý členské štáty oznamujú Komisii.

Článok 7

1. Členské štáty do 31. marca 1995 prijímú potrebné oparenia, aby zabezpečili náhradu rybárskeho výlovu určeného podľa článku 3. Členský štát oznámi tieto opatrenia Komisii, ktorá bude o ňom informovať ostatné členské štáty.

V tejto súvislosti členský štát môže regulovať rybársky výlov monitorovaním činnosti svojej flotily a prijatím potrebných opatrení, ak úroveň rybárskeho výlovu, povolená podľa článku 6, bude čoskoro dosiahnutá.

2. Kedykoľvek to bude potrebné, členské štáty vydajú zvláštne rybárske povolenia pre plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou.

3. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby prinútili plavidlá, plaviace sa pod ich vlajkami, oznámiť podrobnosti o vstupe do a výstupe z rybárskych oblastí, vrátane vstupe do a výstupe z rybárskych prístavov nachádzajúcich sa v týchto oblastiach, v ktorých platí obmedzenie rybárskeho výlovu alebo obmedzenie kapacity, a vstupy do a výstupy z oblasti ležiacej na juh od 56°30' severnej zemepisnej šírky, na východ od 12° západnej zemepisnej dĺžky a na sever od 50°30' severnej zemepisnej šírky. V prípade plavidiel vybavených automatickými systémami pre monitorovanie v reálnom čase, uznanými legislatívou Spoločenstva, tieto oznámenia môžu byť vykonané prostredníctvom týchto systémov.

4. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby prinútili plavidlá plaviace sa pod ich vlajkami ohlásiť aj úlovky nachádzajúce sa na ich palube pri vstupe do a výstupe z oblasti, odo dňa implementácie – najneskôr 1. januára 1998 – infraštruktúry Spoločenstva pre riadenie údajov o rybárskych úlovkoch vo vodách Spoločenstva.

5. Oznámenia a ohlásenia uvedené v odsekoch 3 a 4 budú vykonané súčasne voči vlajkovému štátu a príslušným pobrežným štátom.

6. Komisia najneskôr do 30. júna 1995 predloží návrhy na zmenu a doplnenie nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa vytvára kontrolný systém použiteľný pre spoločnú politiku rybného hospodárstva ⁽¹⁾, najmä jeho článku 6 o povinnosti zaregistrovať úlovky a rybársky výlov. Rada rozhodne o týchto návrhoch do 31. decembra 1995.

7. Rada rozhodne najneskôr do 30. júna 1995 o návrhu Komisie, pozmeňujúcim a doplňujúcim rozhodnutie Rady 89/631/EHS z 27. novembra 1989 o finančnom príspevku Spoločenstva na výdavky, ktoré vznikli členskými štátmi s cieľom zabezpečenia súladu so systémom Spoločenstva pre zachovanie

a riadenie zdrojov rybolovu ⁽²⁾, s cieľom určiť ďalšiu finančnú pomoc pre Írsko, vrátane podpory pre prevádzkové výdavky, s riadnym prihliadnutím na schválené postupy Spoločenstva a v rámci finančných smerníc.

8. Komisia poskytne členským štátom najneskôr do 15. septembra každého roka úplnú správu o kontrolách vykonaných Komisiou v predchádzajúcom kalendárnom roku, spolu s hodnotením výsledkov kontrol a výpočtom všetkých zlepšení národných kontrolných postupov, ktoré boli odporučené.

Článok 8

Členské štáty prijímú opatrenia uvedené v prílohe III pred 1. januárom 1996.

Článok 9

1. Ustanovenia určené v článkoch 2, 3, 4 odsek 2 a článku 7 budú platiť pre plavidlá, ktoré merajú viac ako 15 metrov medzi kolmicami.

2. Rybárska kapacita rybárskych plavidiel pod týmto limitom bude určená globálne pre každý rybolov.

Článok 10

V súlade s článkami 4 a 8 nariadenia (EHS) č. 3760/92 Rada najneskôr do 31. decembra 1995 určí celkové prípustné úlovky pre jednotlivé populácie Stavridy ostrobokej v oblasti ICES X a CECAP a pridelí tieto rybárske možnosti Španielsku a Portugalsku v príslušných oblastiach.

Článok 11

1. V súlade s článkom 9 nariadenia (EHS) č. 3760/92, príslušné členské štáty si budú vymieňať rybárske možnosti, ktoré im boli pridelené, za podmienok uvedených v prílohe IV, bod 1.

2. Od 1. januára 1996 príslušné členské štáty obmedzia svoje výlovy v súlade s podmienkami uvedenými v prílohe IV, bod 2.

Článok 12

1. V súlade s ustanoveniami a postupmi ustanovenými v článku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92, a v súlade so zásadou nediskriminácie, Rada najneskôr do 30. júna 1995 rozhodne o zmenách a doplnkoch, ktoré majú byť vykonané v nariadení Rady (EHS) č. 3094/86 zo 7. októbra 1986, ktorým sa ustanovujú niektoré

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 261, 20. 10. 1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 364, 14. 12. 1989, s. 64. Rozhodnutie v znení rozhodnutia 94/207/ES (Ú. v. ES L 101, 20. 4. 1994, s. 9).

technické opatrenia pre zachovanie zdrojov rybolovu ⁽¹⁾, na základe informácií obsiahnutých v prílohe V.

Rada rozhodne o týchto opatreniach najneskôr do 31. decembra 1995 v súlade s ustanoveniami a postupmi, určenými v článku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

2. Komisia predloží najneskôr do 30. júna 1995 návrhy na zlepšenie technických ochranných opatrení, najmä pokiaľ ide o selektivitu rybárskeho výstroja v západných vodách spoločenstva.

Článok 13

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 1995.

Za Radu

Predseda

J. PUECH

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 11. 10. 1986, s. 1. Nariadenie v znení nariadenia (EHS) č. 3676/93 (Ú. v. ES L 341, 31. 12. 1993, s. 1).

PRÍLOHA I

DEFINÍCIA TYPOV RYBOLOVU

Typ rybolovu							
Rybársky výstroj	Cieľové druhy	Oblasť ICES ak nie je uvedené inaké					
Vlečný výstroj	Druhy žijúce na morskom dne ^(*)	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VII f ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VII f ⁽²⁾			
VIIa							
VII f ⁽²⁾							
		VIIIabd					
		VIIIce, IX, X, Cefac 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0					
		z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefac 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefac 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefac 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefac 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIce, IX ⁽⁴⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
Cefac 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefac 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							
Pevný výstroj	Druhy žijúce na morskom dne ^(*)	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VII f ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VII f ⁽²⁾			
VIIa							
VII f ⁽²⁾							
		VIIIabd					
		VIIIce, IX, X, Cefac 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0					
		z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefac 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefac 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefac 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefac 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIce, IX ⁽⁴⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
Cefac 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefac 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							

^(*) V prípade druhov žijúcich v hlbokých vodách (Pomacanthidae, koryféna, Trichiurus a malý žralok portugalský), jedlého kraba, kraba pavúkoveho a hrebenatky príslušné členské štáty zhodnotia rybárske výlovy a vydajú zvláštne rybárske povolenia pre tento účel.

⁽¹⁾ Okrem vôd podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Faerských ostrovov a Islandu.

⁽²⁾ Na sever od 50°30' severnej zemepisnej šírky.

⁽³⁾ Iba vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Portugalska.

⁽⁴⁾ Iba vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Španielska.

Typ rybolovu							
Rybársky výstroj	Cieľové druhy	Oblasť ICES ak nie je uvedené inak					
Vlečná sieť/na lov makrel/, vlečná sieť na lov pelagických rýb, unášaná sieť s malými okami	Pelagické ryby okrem: bramy, žraloka, tuniaka a ďaleko migrujúcich druhov	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VIIIf ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VIIIf ⁽²⁾			
VIIa							
VIIIf ⁽²⁾							
		VIIIabd					
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0					
		z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIce, IX ⁽⁴⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							
Šnúra s háčikmi na rybolov pri morskej hladine	Brama, žralok, tuniak a ďaleko migrujúce ryby	Vb ⁽¹⁾ , VI					
		VII z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIa</td></tr> <tr><td>VIIIf ⁽²⁾</td></tr> </table>	VIIa	VIIIf ⁽²⁾			
VIIa							
VIIIf ⁽²⁾							
		VIIIabd					
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0					
		z toho: <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr><td>VIIIce, IX ⁽⁴⁾</td></tr> <tr><td>IX ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>X ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾</td></tr> <tr><td>Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾</td></tr> </table>	VIIIce, IX ⁽⁴⁾	IX ⁽³⁾	X ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾
VIIIce, IX ⁽⁴⁾							
IX ⁽³⁾							
X ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾							
Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Okrem vôd podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Faerských ostrovov a Islandu.

⁽²⁾ Na sever od 50°30' severnej zemepisnej šírky.

⁽³⁾ Iba vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Portugalska.

⁽⁴⁾ Iba vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Španielska.

Typ rybolovu			
Rybársky výstroj	Cieľové druhy	Oblasť ICES ak nie je uvedené inaké	
Výstroj na lov tuniaka	Tuniak	Vb ⁽¹⁾ , VI	
		VII	
		z toho:	VIIa
			VII f ⁽²⁾
		VIIIabd	
		VIIIce, IX, X, Cefaf 34.1.1, 34.1.2 a 34.2.0	
z toho:	VIIIce, IX ⁽⁴⁾		
	IX ⁽³⁾		
	X ⁽³⁾		
	Cefaf 34.1.1 ⁽³⁾ 34.1.2 ⁽³⁾ 34.2.0 ⁽³⁾		
	Cefaf 34.1.1 ⁽⁴⁾ 34.1.2 ⁽⁴⁾ 34.2.0 ⁽⁴⁾		

⁽¹⁾ Okrem vôd podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Faerských ostrovov a Islandu.

⁽²⁾ Na sever od 50°30' severnej zemepisnej šírky.

⁽³⁾ Iba vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Portugalska.

⁽⁴⁾ Iba vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a/alebo jurisdikcii Španielska.

PRÍLOHA II

KRITÉRIÁ SPOLOČENSTVA PRE HODNOTENIE RYBÁRSKEHO VÝLOVU**Rybársky výlov**

V súlade s článkom 3 nariadenia (EHS) č. 3760/92 rybársky výlov je definovaný takto:

- v prípade plavidla ako súčin jeho kapacity a jeho aktivity,
- v prípade flotily alebo skupiny plavidiel ako súčet rybárskeho výlovu každého jednotlivého plavidla.

Kapacita

Kapacita plavidla je vyjadrená takto:

- v prípade plavidiel používajúcich vlečný výstroj ako nainštalovaný výkon, vyjadrený v kilowattoch (kW);
- v prípade plavidiel používajúcich pevný výstroj ako nainštalovaný výkon, vyjadrený v kilowattoch (kW), a tonáž. Ak je to potrebné, na základe návrhov od členských štátov a po konzultácii s príslušnými členskými štátmi Komisia preskúma možnosť určenia komplexnejších kritérií pre hodnotenie rybárskeho výlovu.

Aktivita

Rybárska aktivita rybárskeho plavidla sa hodnotí podľa času stráveného ročne v príslušnej zóne.

PRÍLOHA III

PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBÁRSKÝCH ČINNOSTÍ

1. **Vlečný výstroj**

Menné zoznamy plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Španielska alebo Portugalska budú zahŕňať zoznam plavidiel, ktoré môžu navzájom vstupovať do svojich kontinentálnych vôd.

V prípade rybolovu pokrývajúceho vody kontinentálnych pobreží v oblastiach ICES VIII a IX a Cefaf, príslušné španielske a portugalské orgány vypracujú národné plány rybolovu, regulujúce aktivitu ich plavidiel vo vodách druhej krajiny. Tieto plány budú rešpektovať, pokiaľ ide o počet plavidiel a celkovú kapacitu, najmä celkové úrovne rybárskeho výlovu, dosiahnuté počas rokov 1986 až 1995.

Úlovky kôrovcov vo forme vedľajšieho úlovku budú povolené len do výšky 10 % z objemu úlovku ponechaného na palube plavidla počas riadeného rybolovu merlúzy a ostatných druhov žijúcich na morskom dne.

2. **Lov tuniaka pomocou šnúr s háčikmi a vlečnej udice**

Rybárske činnosti plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Španielska v kontinentálnych vodách, podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Portugalska, v oblasti ICES IX a Cefaf, a rybárske činnosti plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Portugalska v kontinentálnych vodách, podliehajúcich zvrchovanosti a jurisdikcii Španielska, v oblastiach ICES VIII a IX a Cefaf, sú povolené v súlade s platnými ustanoveniami Spoločenstva.

3. **Lov tuniaka**

Prístup španielskych plavidiel do ostrovných vôd podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Portugalska, v oblasti ICES X a Cefaf, a prístup portugalských plavidiel do ostrovných vôd podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Španielska, v Cefaf je vylúčený, v prípade potreby s výnimkou plavidiel vykonávajúcich rybárske činnosti, ktoré sú spojené s používaním tradičného výstroja, na základe spoločnej dohody medzi týmito dvoma členskými štátmi.

PRÍLOHA IV

OPATRENIA, TÝKAJÚCE SA VÝMENY NIEKTORÝCH MOŽNOSTÍ RYBOLOVIA NIEKTORÝCH POVOLENÝCH LIMITOV ÚLOVKU**1. Výmeny možností rybolovu**

1.1 Výmeny medzi Francúzskom a Portugalskom budú automaticky obnoviteľné na obdobie rokov 1995 až 2002, s výhradou možnosti ročnej úpravy ich podmienok každým členským štátom v čase ročného určovania TAC a kvót.

Výmeny sa týkajú nasledujúcich TAC:

- i) v prípade určenia spoločného TAC pre ančovičky pre oblasti ICES VIII a IX, 80 % možností rybolovu Portugalska bude každoročne prevedených na Francúzsko. Množstvá musia byť ulovené výlučne vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Francúzska;
- ii) v prípade TAC pre merlúzu v oblastiach ICES VIIIc, IX a X a Cefaf, 70 % možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Portugalsko. Množstvá musia byť ulovené výlučne vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti a jurisdikcii Portugalska;
- iii) v prípade TAC pre tresku v oblasti NAFO 3 M, všetky možnosti rybolovu Francúzska budú každoročne prevedené na Portugalsko.

1.2 Výmeny medzi Španielskom a Francúzskom na základe dvojstrannej dohody o ančovičkách z roku 1992 nadobudnú účinnosť od roku 1995 s viacročným výhľadom, berúc do úvahy záujmy oboch členských štátov, najmä vrátane úrovne ročnej výmeny kvót, kontrolných opatrení a problémov trhu, s výhradou možnosti ročnej úpravy ich podmienok každým členským štátom v čase ročného určovania TAC a kvót.

Výmeny sa týkajú nasledujúcich TAC:

- i) v prípade TAC pre tresku v oblastiach ICES Vb, VI, XII a XIV, 10 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- ii) v prípade TAC pre tresku v oblastiach ICES VIIb, k, VIII, IX a X a Cefaf 34.1.1, 50 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- iii) v prípade TAC pre tresku škvrnitú v oblastiach ICES Vb, VI, XII a XIV, 10 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- iv) v prípade TAC pre tresku škvrnitú v oblastiach ICES VII, VIII, IX a X a Cefaf 34.1.1, 55 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- v) v prípade TAC pre tresku bez fúzov v oblastiach ICES Vb, VI, XII a XIV, 10 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- vi) v prípade TAC pre tresku tmavú v oblastiach ICES VIIb, k, 50 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- vii) v prípade TAC pre merlúzu v oblastiach ICES Vb, VI, XII a XIV, 2 200 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- viii) v prípade TAC pre čerta morského v oblasti ICES VII, 300 ton možností rybolovu Francúzska bude každoročne prevedených na Španielsko;
- ix) v prípade TAC pre ančovičky v oblasti ICES VIII, 9 000 ton možností rybolovu Španielska bude každoročne prevedených na Francúzsko.

1.3 Výmeny medzi Belgickom a Španielskom budú automaticky obnoviteľné na obdobie rokov 1995 až 2002, s výhradou možnosti ročnej úpravy ich podmienok každým členským štátom v čase ročného určovania TAC a kvót.

Výmeny sa týkajú nasledujúcich TAC:

- i) v prípade tresky v oblastiach ICES Vb, VI, XII a XIV, 10 ton možností rybolovu Belgicka bude každoročne prevedených na Španielsko;
- ii) v prípade TAC pre tresku škvrnitú v oblastiach ICES Vb, VI, XII a XIV, 10 ton možností rybolovu Belgicka bude každoročne prevedených na Španielsko;
- iii) v prípade TAC pre tresku bez fúzov v oblastiach ICES VIIb, k, 15 ton možností rybolovu Belgicka bude každoročne prevedených na Španielsko;
- iv) v prípade TAC pre čerta morského v oblasti ICES VII, 150 ton možností rybolovu Belgicka bude každoročne prevedených na Španielsko;
- v) v prípade TAC pre kambalu pyskatú v oblasti ICES VIIa, b, d a e, 30 ton možností rybolovu Španielska bude každoročne prevedených na Belgicko;

- vi) v prípade TAC pre nórskeho homára v oblasti ICES VII, 100 ton možností rybolovu Španielska bude každoročne prevedených na Belgicko;
- vii) v prípade TAC pre čerta morského v oblasti ICES VIIIa, b a d, 60 ton možností rybolovu Španielska bude každoročne prevedených na Belgicko;
- viii) v prípade TAC pre merlúzu v oblasti ICES VIIIa, b, d a e, 30 ton možností rybolovu Španielska bude každoročne prevedených na Belgicko;

2. Povolené limity výlovu

- 2.1 Španielsko obmedzí svoje ročné výlovy merlúzy vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Portugalska na 850 ton, a svoje ročné úlovky stavridy v uvedených vodách na 2 250 ton.
 - 2.2 Portugalsko obmedzí svoje ročné úlovky merlúzy vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Španielska na 850 ton, a svoje ročné úlovky stavridy v uvedených vodách na 2 250 ton.
-

PRÍLOHA V

ZMENY TECHNICKÝCH OPATRENÍ PRE ZACHOVANIE RYBOLOVU

1. Zákaz používania unášaných sietí pri love tuniaka vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Portugalska a Španielska, v oblastiach ICES VIII, IX, X a Cefaf.
 2. Zákaz používania vlečných sietí pri love tropického tuniaka (tuniaka pruhovaného, tuniaka zavalitého a tuniaka dlhoplutvého) vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti alebo jurisdikcii Portugalska, v oblasti ICES X na sever od 36°30' severnej zemepisnej šírky, a v Cefaf na sever od 31° severnej zemepisnej šírky a na východ od 17°30' západnej zemepisnej dĺžky.
-